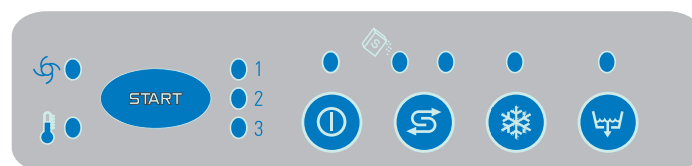


IT

**Istruzioni per l'installazione l'uso e la
manutenzione**

**110555
110565
110585
110595**

CE





Vi ringraziamo per aver acquistato un nostro apparecchio.

Le istruzioni per l'installazione e la manutenzione nonché il suo impiego, che troverete sulle pagine che seguono, sono state preparate per assicurare una lunga vita e un perfetto funzionamento del vostro apparecchio.

Seguite attentamente queste istruzioni.

Noi abbiamo ideato e costruito questo apparecchio secondo le ultime innovazioni tecnologiche. Voi ora dovrete averne cura.

La vostra soddisfazione sarà la nostra migliore ricompensa.

SOMMARIO**Pagina**

AVVERTENZE	4
<i>SEZIONE A CURA DELL'INSTALLATORE</i>	
1. INSTALLAZIONE DELLA MACCHINA	7
1.1 Ricevimento del prodotto	7
1.2 Collegamento idrico	7
1.3 Collegamento elettrico	7
1.4 Regolazione della temperatura	8
1.5 Funzionamento del dosatore brillantante	8
1.6 Funzionamento del dosatore brillantante peristaltico (optional)	8
1.7 Programmazione optional	9
2. INSTALLAZIONE DOSATORE DI DETERSIVO	10
2.1 Collegamento elettrico	10
2.2 Collegamento idrico	10
2.3 Dosaggio	10
3. DATI TECNICI E INFORMAZIONI SULLE POMPE	11
3.1 Pompa lavaggio	11
3.2 Pompa di scarico (optional)	11
3.3 Pompa di aumento pressione (optional)	11
3.4 Dati matricola	12
<i>SEZIONE A CURA DELL'UTENTE</i>	
4. PANNELLO COMANDI E RELATIVA SIMBOLOGIA	13
5. FUNZIONAMENTO	13
5.1 Caricare stoviglie e posate	14
5.2 Impiego del detersivo	15
5.3 Impiego del brillantante	15
5.4 Dispositivo pompa scarico (optional)	15
5.5 Dispositivo di rigenerazione (optional)	15
5.5 Rispetto delle norme di igiene e H.A.C.C.P.	16
6. MANUTENZIONE	16
6.1 Manutenzione ordinaria	16
6.2 Manutenzione straordinaria	17
7. ALLARMI	17
8. ASPETTI AMBIENTALI	17
8.1 Imballo	17
8.2 Smaltimento	17
9. ASPETTI ECOLOGICI	18
9.1 Raccomandazioni sull'uso ottimale di energia, acqua e additivi	18
10. INCONVENIENTI, CAUSE E RIMEDI DELLA MACCHINA	18



LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI INSTALLARE LA MACCHINA.



ATTENZIONE: L'INNOSSERVANZA, ANCHE SE PARZIALE, DELLE ISTRUZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE FA DECADERE LA GARANZIA DEL PRODOTTO E SOLLEVA DA QUALSIASI RESPONSABILITÀ IL PRODUTTORE.



AVVERTENZE

È molto importante che questo libretto istruzioni venga conservato con la macchina per consultazioni future. In caso di vendita o di trasferimento della stessa ad altro utente, assicurarsi che il libretto accompagni sempre la macchina per permettere al nuovo proprietario di informarsi sul funzionamento e sui relativi avvertimenti.

Questo libretto deve essere letto attentamente prima dell'installazione e prima dell'uso della macchina.

- **L'adattamento agli impianti elettrici ed idraulici per l'installazione della macchina devono essere eseguiti solo da operatori abilitati.**
- Questa macchina deve essere fatta funzionare solamente da persone adulte. Questa è una macchina per uso professionale, deve essere utilizzata da personale abilitato, ed installata e riparata esclusivamente da una assistenza tecnica qualificata. Il costruttore declina ogni responsabilità per utilizzo, manutenzione o riparazione impropria.
- L'apparecchio può essere utilizzato da ragazzi adeguatamente istruiti di età non inferiore ai 15 anni. Non può essere usata da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Accompagnare le porte in apertura ed in chiusura.
- Fare attenzione che la macchina non appoggi sul cavo di alimentazione o sui tubi di carico e scarico. Agire regolando i piedini di appoggio della macchina per metterla in piano.
- Non utilizzare l'apparecchio o parti di esso come scala o supporto poiché è stato progettato per sostenere solo il peso del cesto di stoviglie da lavare.
- **La macchina è progettata solo ed esclusivamente per il lavaggio di piatti, bicchieri e stoviglie varie con residui di tipo alimentare umano. NON lavare oggetti contaminati da benzina, vernice, pezzi di acciaio o ferro, oggetti fragili o di materiale non resistente al processo di lavaggio. Non utilizzare prodotti chimici corrosivi acidi o alcalini e solventi o detersivi a base di cloro.**
- Non aprire le porte della macchina quando è in funzione. La macchina è comunque dotata di una sicurezza che in caso di apertura accidentale della porta blocca immediatamente il funzionamento evitando fuoriuscite d'acqua. Ricordarsi di spegnere sempre la macchina e svuotare la vasca prima di accedere al suo interno per pulizie o per qualsiasi altro motivo.
- **Dopo l'uso a fine giornata e per qualsiasi tipo di manutenzione, è obbligatorio scollegare la macchina dalla rete elettrica di alimentazione agendo sull'interruttore di servizio e sull'interruttore generale a muro che deve essere installato dall'installatore. Chiudere il rubinetto dell'acqua di alimentazione.**

- All'utente è vietato qualsiasi intervento di riparazione e/o manutenzione. Rivolgersi in ogni caso a personale qualificato e/o abilitato.
- L'assistenza a questa macchina deve essere effettuata da personale autorizzato.
N.B.: Utilizzare solo ricambi originali. In caso contrario decade sia la garanzia del prodotto che la responsabilità del costruttore.
- **Non utilizzare tubi di carico acqua vecchi, ma esclusivamente tubi di carico nuovi.**
- Per l'uso di questo apparecchio bisogna rispettare l'osservanza di alcune regole importanti:
 - 1) Non toccare mai l'apparecchio con mani o piedi umidi;
 - 2) Non usare mai l'apparecchio a piedi nudi;
 - 3) Non installare l'apparecchio in ambienti esposti a getti d'acqua.
- Non immergere le mani nude nell'acqua contenente il detersivo. Se ciò accadesse lavarle subito abbondantemente con acqua e verificare le istruzioni di emergenza del fabbricante del detersivo.
- Per le operazioni di pulizia attenersi esclusivamente a quanto previsto nel libretto (cap. 6).
- Questo apparecchio è stato progettato per lavorare fino alla temperatura massima di 35°C ambientali, in un ambiente adatto e con temperatura non inferiore ai 5°C.
- Non utilizzare acqua per l'estinzione di incendi sulle parti elettriche.
- Non ostruire le griglie di aspirazione o di dissipazione.
- Dopo aver tolto tensione solo personale qualificato può accedere al quadro comandi.
- La macchina ha un grado di protezione contro gli spruzzi accidentali di acqua IPX3, essa non è protetta contro i getti d'acqua in pressione; si raccomanda quindi di non utilizzare sistemi di pulizia a pressione.

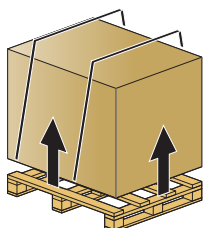


ATTENZIONE: LA PULIZIA INTERNA DELLA MACCHINA VA ESEGUITA SOLO DOPO CHE SONO TRASCORSI ALMENO 10 MINUTI DALLO SPEGNIMENTO DELLA STESSA.



ATTENZIONE: È VIETATO INSERIRE LE MANI E/O TOCCARE LE PARTI PRESENTI NEL FONDO VASCA DURANTE E/O ALLA FINE DEL CICLO DI LAVAGGIO.

N.B.: Si declina ogni responsabilità per incidenti a persone o a cose derivanti dall'inosservanza delle norme sopracitate.

**ATTENZIONE:**

A fine installazione si raccomanda di staccare le parti a cura dell'installatore di questo libretto, per eventuali future consultazioni.

1. INSTALLAZIONE MACCHINA**1.1 Ricevimento del prodotto**

Dopo avere tolto l'imballo, verificare che l'apparecchio non sia stato danneggiato dal trasporto. In caso contrario segnalare al rivenditore l'anomalia. Nel caso pregiudichi la sicurezza, non installare l'apparecchio.

Verificare il corretto serraggio delle fascette, della bulloneria, della viteria, e dei morsetti che potrebbero essersi allentati durante il trasporto, per evitare la fuoriuscita di acqua o altri problemi durante il funzionamento della macchina.

Per lo smaltimento dell'imballo, vedere cap. 8.

1.2 Collegamento idrico

tabella 1

Tabella caratteristiche acqua	Min	Max
Pressione statica	200Kpa	400Kpa
Pressione dinamica	150Kpa	350Kpa
Durezza acqua	2°f	8°f
Temperatura alimentazione acqua fredda	5°C	50°C
Temperatura alimentazione acqua calda	50°C	60°C
Portata	10lt/min	

Collegare l'alimentazione idrica della macchina con una valvola di intercettazione che possa chiudere rapidamente e completamente l'afflusso dell'acqua.

Accertarsi che la pressione dell'acqua in rete sia compresa fra i valori riportati nella tab.1. Nel caso fosse inferiore a 200 kPa pressione dinamica, per un ottimale funzionamento della macchina, è obbligatoria l'installazione di una pompa di aumento pressione (a richiesta la macchina può essere fornita di suddetta pompa).

Qualora, invece, la pressione in rete fosse superiore a 400 kPa è obbligatoria l'applicazione di un riduttore di pressione.

Per acque con durezza media superiore ai 8°f è **obbligatorio** l'uso di un decalcificatore. Si otterranno così stoviglie più pulite e una vita più lunga della macchina.

A richiesta la macchina può essere dotata di dispositivo decalcificante. Se la macchina è dotata di decalcificatore, è necessario provvedere regolarmente alla rigenerazione delle resine (vedi par. 5.5).

N.B.: Con acqua con durezza superiore ai 8°f, in mancanza di decalcificatore, i danni provocati dal calcare non saranno coperti da garanzia.

Il campo di temperatura dell'acqua di alimentazione, al fine di garantire una prestazione ottimale, deve essere compresa fra i valori indicati in tabella 1.

Le macchine con extra potenza sono prodotte nel caso di alimentazione ad acqua fredda. Ogni macchina viene fornita di tubo in gomma per il carico acqua con attacco filettato da 3/4". Collegare il tubo di scarico, in dotazione alla macchina, al raccordo a gomito posto sotto la vasca, cercando di far sì che l'acqua defluisca liberamente. Se non fosse possibile scaricare l'acqua ad un livello inferiore allo scarico della macchina si consiglia l'installazione di una pompa di scarico fornibile su ordinazione.

Il tubo di scarico va sempre collegato ad un sifone per evitare il ritorno di odori dalla rete.

1.3 Collegamento elettrico

Il collegamento elettrico deve essere eseguito secondo le norme tecniche in vigore nel Paese di installazione.

Assicurarsi che il voltaggio di linea sia lo stesso di quello scritto sull'apposita targhetta della macchina.

È necessario applicare un idoneo interruttore onnipolare magnetotermico dimensionato secondo l'assorbimento che assicuri la disconnessione completa dalla rete, nelle condizioni di categoria di sovratensione III.

Questo interruttore dovrà essere incorporato nella rete di alimentazione, dedicato esclusivamente a questa utenza ed installato nelle immediate vicinanze.



Spegnere la macchina sempre e tassativamente con questo interruttore: solo questo interruttore dà garanzia di isolamento totale dalla rete elettrica.

Assicurarsi che gli impianti elettrici siano dotati di un'efficiente messa a terra.



ATTENZIONE: verificare con estrema cura che la connessione di "messa a terra" della macchina sia ben dimensionata e pienamente efficiente, e che non vi siano collegate troppe altre utenze. Una "messa a terra" insufficiente o mal collegata può provocare effetti di corrosione e/o di "vaiolatura" delle lamiere in acciaio inox, arrivando a perforarla.

La macchina, inoltre, ha sullo schienale un morsetto contrassegnato con il simbolo



che serve per il collegamento equipotenziale tra diversi apparecchi (vedi norme impianti elettrici).

IMPORTANTE: collegare il morsetto ad altri apparecchi.

Nell'apposita targhetta matricola è riportato il valore della potenza massima espressa in watt (W) e in ampere (a), per il dimensionamento linea, cavo ed interruttori.

PER MACCHINE DOTATE DI ALIMENTAZIONE TRIFASE SEGUIRE LE INDICAZIONI E LO SCHEMA ELETTRICO ALLEGATI ALLA MACCHINA.

ATTENZIONE AL CORRETTO SENSO DI ROTAZIONE DELLE POMPE TRIFASE (dove presenti).



Cavo alimentazione: L'installatore ha l'obbligo di adeguamento della classe di isolamento del cavo di alimentazione in funzione dell'ambiente di lavoro nel rispetto delle Norme Tecniche Vigenti.



1.4 Regolazione temperatura

Se si rendesse necessario è possibile predeterminare la temperatura dell'acqua di lavaggio e di risciacquo agendo sulle viti micrometriche dei rispettivi termostati.

Le temperature consigliate sono di 55/60°C per l'acqua di lavaggio (vasca) e di 85-90°C per il risciacquo (boiler).

1.5 Funzionamento del dosatore brillantante (fig. 1 - 2)

Funzionamento: il dosatore utilizza la differenza di pressione tra la pompa di lavaggio e la pressione dell'acqua di alimentazione di rete.

Collegamento idraulico (solo in caso di sostituzione):

- 1) Collegare il dosatore dal raccordo portagomma **A** alla pompa, tramite il tubo in gomma installato nella macchina (pressione pompa di lavaggio).
- 2) Collegare il tubetto di gomma nera dal suo raccordo di mandata **B** al raccordo posto nel boiler (iniettore).
- 3) Assicurarsi che il tubetto verde di aspirazione del prodotto sia inserito nell'apposito raccordo **C** e il filtrino e la zavorra nella tanica del prodotto brillantante.

Innesco: per procedere all'innesco del dosatore è sufficiente avviare la macchina ed eseguire alcuni cicli di lavaggio completi.

Regolazione: ad ogni risciacquo il dosatore preleva una quantità di prodotto brillantante regolabile da 0 a 4 cm³ equivalente ad una lunghezza aspirata nel tubetto da 0 a 30 cm. La portata minima si ottiene avvitando completamente la vite di regolazione **D** (senso orario), mentre la portata massima svitando la vite di regolazione per circa 20 giri (senso antiorario). Per la giusta dose di prodotto vedere il paragrafo **5.3 Impiego brillantante**.

N.B.: per ogni giro della vite la dose del prodotto brillantante varia di 1,6 cm aspirati nel tubetto, pari a 0,2 cm³/giro (circa 0,21g/giro con densità brillantante di 1,05 g/cm³).

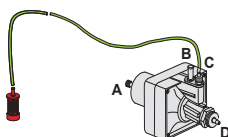
Il dosatore brillantante non può funzionare correttamente se il dislivello tra il fondo macchina e la tanica supera gli 80 cm.

I DOSATORI VENGONO PRETARATI AD UN'ASPIRAZIONE DI 5 cm DI TUBETTO (0,65 gr.) IN SEGUITO AD UNA VERIFICA FUNZIONALE IN FASE DI COLLAUDO. QUESTO VALORE DEVE ESSERE SEMPRE MODIFICATO IN FUNZIONE DEL TIPO DI BRILLANTANTE E DELLA DUREZZA DELL'ACQUA.

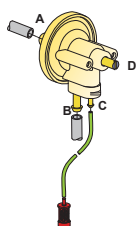
1.6 Funzionamento del dosatore brillantante peristaltico (optional - fig. 3)

Funzionamento: Il dosatore di brillantante è una pompa peristaltica.

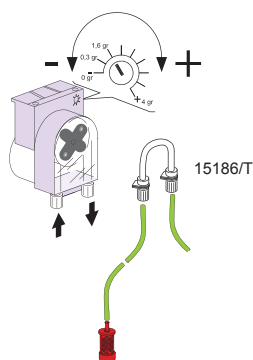
Il dosatore si attiva anche durante il caricamento vasca.



cod. 10799
fig. 1



cod. 10799/G
fig. 2



cod. 15985/G
fig. 3

Collegamento idrico: Assicurarsi che il tubetto verde di aspirazione del prodotto sia inserito nell'apposito raccordo **C** e il filtrino e la zavorra nella tanica del prodotto brillantante.

Regolazione: Ad ogni risciacquo il dosatore preleva una quantità di prodotto brillantante regolabile da 0 a 4 gr.

Per regolare la portata del dosatore di brillantante agire con un cacciavite (vedi fig. 3).

IL DOSATORE VIENE PRETARATO AD UNA ASPIRAZIONE DI 1,65 gr IN SEGUITO AD UNA VERIFICA FUNZIONALE IN FASE DI COLLAUDO. QUESTO VALORE DEVE ESSERE SEMPRE MODIFICATO IN FUNZIONE DEL TIPO DI BRILLANTANTE E DELLA DUREZZA DELL'ACQUA.

1.7 Programmazione optional

A) Dip switch

Tramite il **dip switch** si possono attivare e disattivare le seguenti funzioni, a seconda degli optional installati nella macchina (vedi fig. 4):

- 1) Depurazione
- 2) Pompa scarico
- 3) Risciacquo a freddo
- 4) Start ciclo con porta.

B) Settaggio dei livelli di durezza acqua di alimentazione

Il settaggio della scheda permette di impostare il grado di durezza acqua, in modo da poter avvisare l'utente della necessità di rigenerare le resine del decalcificatore.

La funzione sarà attiva solo se il dip-switch **1** sarà su ON.

La scheda elettronica di default ha il grado di durezza medio.

Settaggio: Con macchina accesa, tenendo premuti contemporaneamente i tasti depurazione **L** (vedi cap. 4) e START **B** (vedi cap. 4) per 5 secondi, il LED depurazione **E** (vedi cap. 4) inizierà a lampeggiare velocemente per indicare l'entrata in programmazione livelli di durezza acqua.

Tramite il tasto START **B** (vedi cap. 4) sarà possibile ora selezionare il grado di durezza acqua di alimentazione.

LED **P** (vedi cap. 4) acceso - BASSO: Durezza acqua da 10° a 15°F = 80 cicli di risciacquo prima della rigenerazione.

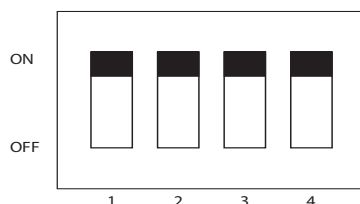
LED **O** (vedi cap. 4) acceso - MEDIO: Durezza acqua da 15° a 25°F = 50 cicli di risciacquo prima della rigenerazione.

LED **N** (vedi cap. 4) acceso - ALTO: Durezza acqua da 25° a 35°F = 35 cicli di risciacquo prima della rigenerazione.

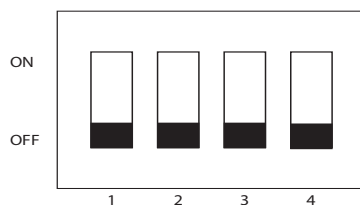
Con la pressione del tasto depurazione **L** (vedi cap. 4) verrà memorizzato il livello selezionato. La scheda memorizzerà i cicli di risciacquo effettuati e li manterrà in memoria anche togliendo l'alimentazione. Raggiunto il conteggio del livello di durezza preimpostato, verrà avvisato l'utente mediante il lampeggio del LED giallo **E** (vedi cap. 4).

L'utente potrà così attivare un ciclo di depurazione/rigenerazione non appena lo desidera. Al termine del ciclo di rigenerazione si avrà l'azzeramento del contatore.

Il LED **D** (vedi cap. 4) si accende solo quando manca il sale nell'apposito contenitore.



tutto ON



Settaggio di default
tutto OFF

fig. 4

2. INSTALLAZIONE DOSATORE DI DETERSIVO

2.1 Collegamento elettrico

Consultare lo schema elettrico allegato alla macchina.

ATTENZIONE: uscita predisposta per dosatore elettrico 230V max 2 Ampere.

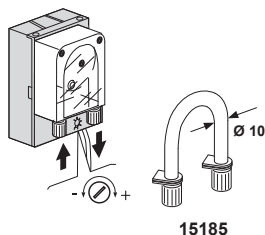
2.2 Collegamento idraulico

- È necessario praticare un foro $\varnothing 12\text{mm}$ sul retro della macchina.
In alcuni modelli il foro è già predisposto ed è chiuso con un tappo di plastica. Basterà quindi togliere il tappo dal foro e montare il raccordino di mandata.
 - In caso di installazione di iniettori diversi dallo standard, forare del diametro del vostro iniettore la parte posteriore della vasca (vedi fig. 5); tale operazione deve essere effettuata dall'Assistenza Tecnica.
Il foro deve essere eseguito sopra il livello dell'acqua.
È importante eseguire il foro in una posizione lontana dal troppopieno, onde evitare la fuoriuscita immediata del detersivo; fissare il dosatore verticalmente con i portagomma orientati verso il basso, facendo attenzione a non posizionarlo sopra elementi in tensione.
- Ripulire l'interno della macchina da eventuali residui di foratura.
- Montare correttamente l'iniettore **C** utilizzando le appropriate guarnizioni.
 - Collegare la cannuccia di aspirazione sull'attacco aspirante del dosatore (vedi fig. 5 punto **A**).
 - Collegare la cannuccia di mandata sull'altro attacco del dosatore e il raccordino di mandata (vedi fig. 5 punto **B**).
 - Inserire la cannuccia con il filtrino nella tanica del detersivo.
 - Adescare il detersivo e procedere con la fase di dosaggio.

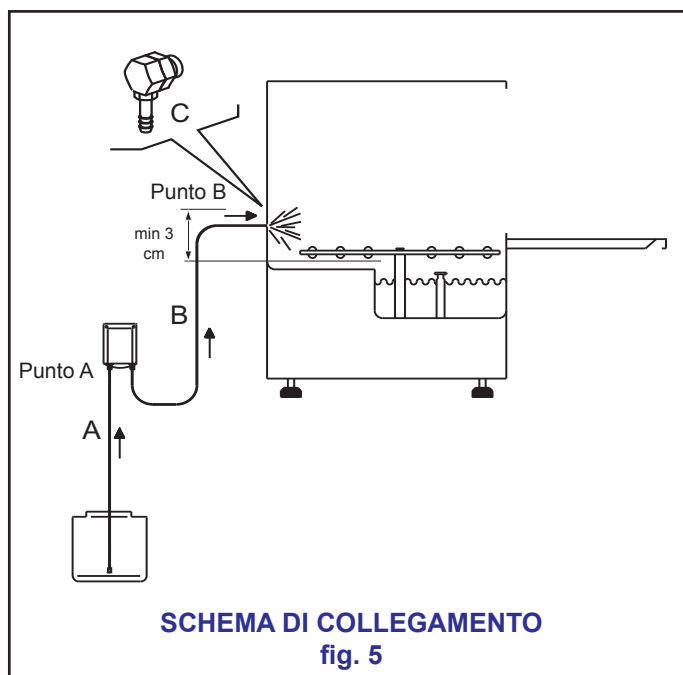
2.3 Dosaggio

È possibile regolare la portata del dosatore di detersivo agendo direttamente con un cacciavite come indicato in figura 6.

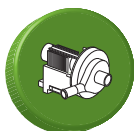
Ogni 2 cm di prodotto aspirato dal tubetto corrisponde a $0,25\text{ cm}^3$ pari a 0,3 g (con densità $1,2\text{g/cm}^3$). Per un corretto dosaggio consultare il paragrafo 5.2.



cod. 15985
fig. 6



SCHEMA DI COLLEGAMENTO
fig. 5



3. DATI TECNICI E INFORMAZIONI UTILI SULLE POMPE

3.1 Pompa lavaggio

Dopo periodi di inattività della lavastoviglie, bisogna controllare che la pompa di lavaggio ruoti liberamente.

Per far questo si opera agendo con un cacciavite nell'apposito intaglio presente sull'albero motore dal lato ventilazione.

In caso di bloccaggio, disinserire l'interruttore generale e smuovere l'albero motore, inserendo il cacciavite nell'intaglio, ruotandolo in senso orario ed antiorario.

3.2 Pompa di scarico (optional)

Per l'installazione fare molta attenzione a come posizionare il tubo di scarico (vedi fig. 7). Per il funzionamento, vedi par. 5.4.

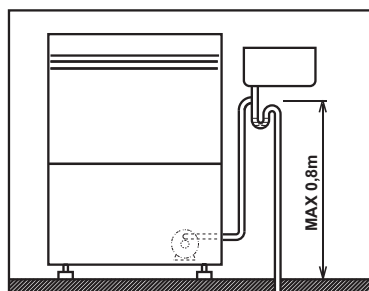
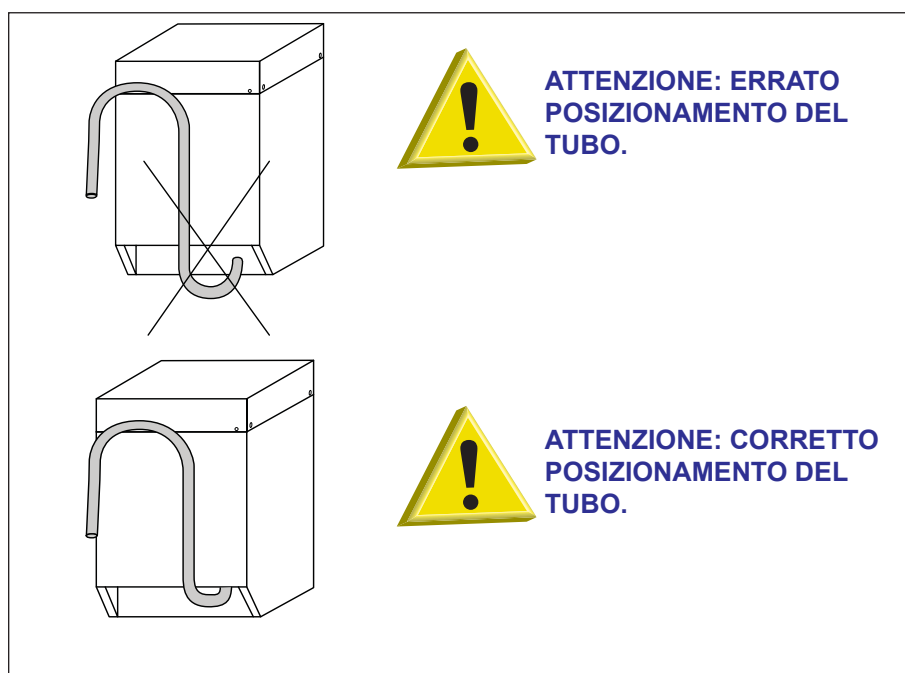


fig. 7

IMPORTANTE



3.3 Pompa di aumento pressione (optional)

Dopo periodi di inattività della macchina, bisogna controllare che la pompa supplementare di aumento pressione ruoti liberamente.

Per far questo si opera agendo con un cacciavite nell'apposito intaglio presente sull'albero motore dal lato ventilazione, per liberarlo (vedi fig. 8).

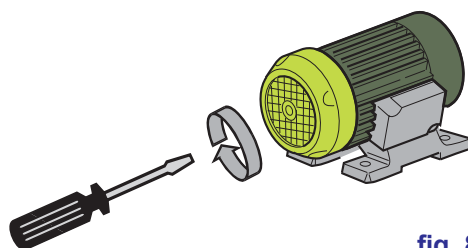
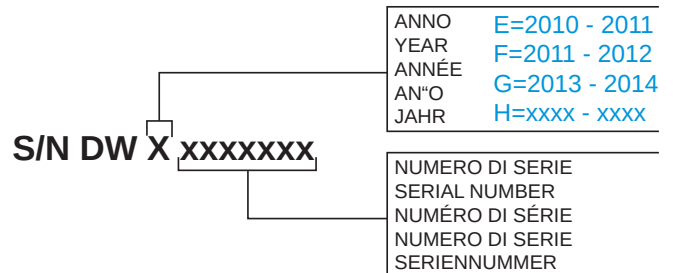
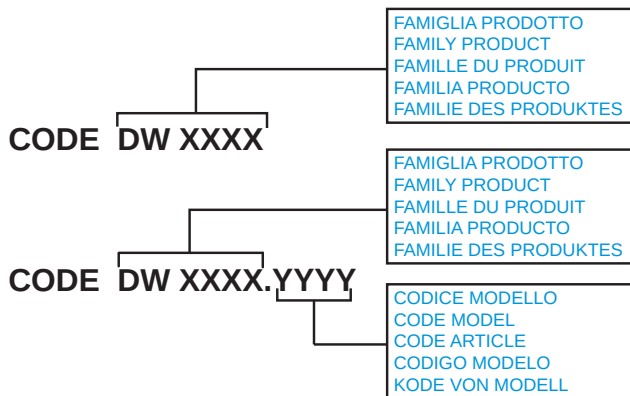


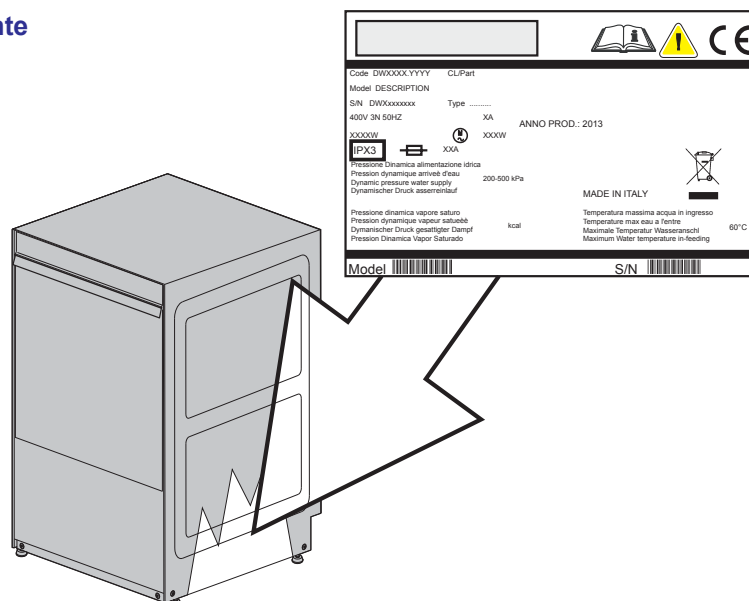
fig. 8

3.4 Dati matricola

							
Code DWXXXX.YYYY		CL/Part					
Model DESCRIPTION		Type					
S/N DWXxxxxxx							
A	400V 3N 50HZ	8A	← ANNO PROD.: 2013	D			
B	3500W	500W	←	E			
C	IPX3	16A	←	F			
Pressione Dinamica alimentazione idrica Pression dynamique arrivèe d'eau Dynamic pressure water supply Dynamischer Druck asserreinlauf		200-500 kPa	←	G			
Pressione dinamica vapore saturo Pression dynamique vapeur satueèe Dymanischer Druck gesättigter Dampf Pression Dinamica Vapor Saturado		kcal		MADE IN ITALY			
				Temperatura massima acqua in ingresso Temperature max eau a l'entre Maximale Temperatur Wasseranschl Maximum Water temperature in-feeding			
				60°C			
Model 		S/N 					

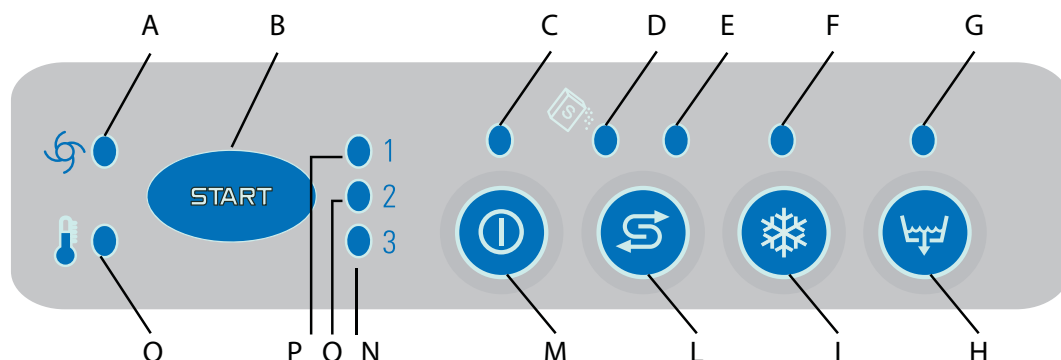


- A Alimentazione elettrica
B Potenza totale installata
C Grado protezione involucri
D Assorbimento totale corrente
E Potenza totale motori
F Indice protezione elettrica
G Pressione dinamica





4. PANNELLO COMANDI E RELATIVA SIMBOLOGIA



- A) Indicatore spia ciclo
- B) Pulsante START avvio ciclo/selezione ciclo
- C) Indicatore ON/STAND BY
- D) Indicatore mancanza sale
- E) Indicatore ciclo rigenerazione
- F) Indicatore risciacquo freddo supplementare
- G) Indicatore pompa scarico
- H) Pulsante scarico (optional)
- I) Pulsante risciacquo a freddo supplementare (optional)
- L) Pulsante rigenerazione (optional)
- M) Pulsante accensione/STAND BY
- N) Tipo lavaggio 3
- O) Tipo lavaggio 2
- P) Tipo lavaggio 1
- Q) Indicatore temperatura impostata raggiunta

5. FUNZIONAMENTO

- Controllare che il filtro sia ben alloggiato nella propria sede (fig. 9-10). Il filtro deve essere pulito ogni 20 cicli di lavaggio e ogniqualvolta si renda necessario. **È vietato il funzionamento della macchina senza filtro.**
- Inserire il tubo di troppopieno nell'apposita sede all'interno della vasca (fig. 9-10).
- Chiudere la porta della macchina.
- Inserire l'apposito tubetto del dosatore di brillantante nel contenitore del liquido e controllare che la quantità sia sufficiente per il fabbisogno giornaliero (vedi paragrafo 5.3 Impiego brillantante).
- Aprire il rubinetto dell'acqua.
- Inserire interruttore generale a muro.
- Agire sul pulsante **M** (vedi cap. 4). L'accensione macchina verrà segnalata dalla spia **C** (vedi cap. 4) che dal colore rosso passerà al colore verde. Assicurarsi della presenza del troppopieno e della chiusura della porta. La macchina provvede automaticamente a riempire la vasca. Successivamente inizia la fase di riscaldamento. Raggiunta la temperatura dell'acqua di lavaggio si accende la spia **Q** (vedi cap. 4).
- Inserire il cesto con le stoviglie da lavare. I piatti devono essere inseriti nel cesto correttamente (vedi par. 5.1).
- Selezionare il ciclo necessario (corto - medio - lungo) tramite il tasto START **B** (vedi cap. 4). Tenere premuto il tasto START **B** (vedi cap. 4); dopo qualche istante le spie cicli (LED **N, O, P** - vedi cap. 4) inizieranno a scorrere. Rilasciare il tasto quando la spia LED ciclo desiderato è accesa.
- Prima di iniziare il ciclo di lavaggio, se non è presente un sistema automatico di dosatura, inserire il detersivo liquido nella vasca. Con l'indicatore di temperatura **Q** (vedi cap. 4) acceso, premere il pulsante START **B** (vedi cap. 4) per almeno un secondo. Il ciclo viene segnalato dall'accensione della spia **A** (vedi cap. 4). Al termine del lavaggio viene eseguito il risciacquo a caldo. Lo spegnimento della spia **A** (vedi cap. 4) indica la fine del ciclo.

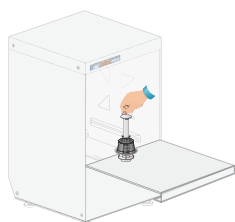


fig. 9

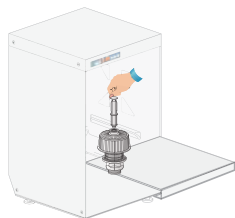


fig. 10

N.B.: A fine ciclo con porta chiusa, le stoviglie non si asciugano. Estrarre il cesto o tenere la porta aperta per permettere la totale evaporazione ed asciugatura delle stoviglie.

- Con macchina dotata dell'optional **Risciacquo a freddo supplementare**:
Per eseguire il risciacquo finale a freddo, premere il tasto **I** (vedi cap. 4) fino all'accensione della relativa spia **F** (vedi cap. 4). Dopo questa operazione i bicchieri resteranno bagnati. Ad ogni riaccensione della macchina, la funzione risciacquo finale a freddo verrà disabilitata.
Operazione da ripetere se richiesta tale funzione.
- Ciclo scarico: togliere il troppopieno.
Con macchina dotata di pompa scarico vedi par. 5.4.
- A fine giornata eseguire la pulizia della macchina (vedi cap. 6 **Manutenzione**).
- Spegnerla la macchina agendo sul pulsante **M** (vedi cap. 4) e chiudere il rubinetto dell'acqua. Quando la spia **C** (vedi cap. 4) passa al colore rosso significa che la macchina è in stand-by.
- Spegnerla l'interruttore generale a muro.

5.1 Caricare stoviglie e posate

Prima di inserire le stoviglie nella macchina, eseguire un accurato sbarazzo dei residui di cibo. Non è necessario risciacquare le stoviglie sotto l'acqua prima di caricarle.

ATTENZIONE: Non lavare oggetti contaminati da benzina, vernice, pezzi di acciaio o ferro, cenere, sabbia, cera, grasso lubrificante. Queste sostanze danneggiano la macchina. Non lavare oggetti fragili o di materiale non resistente al processo di lavaggio.

Osservare i seguenti accorgimenti:

- Stoviglie e posate non devono essere infilate le une dentro le altre, coprendosi.
- Sistemare le stoviglie in modo che tutte le superfici possano essere raggiunte dall'acqua; diversamente le stoviglie non possono essere lavate.
- Assicurarsi che tutte le stoviglie siano in posizione stabile e che i contenitori cavi (tazze, bicchieri, scodelle, ecc.) non si capovolgano.
- Disporre nel cesto tutti i contenitori cavi, come tazze, bicchieri, etc, con l'apertura rivolta verso il basso.
- Sistemare in posizione inclinata le stoviglie con incavi profondi, in modo che l'acqua possa defluire.
- Assicurarsi che le stoviglie più piccole non cadano dai cesti.
- Controllare che le giranti di lavaggio ruotino liberamente e non siano bloccate da stoviglie troppo alte o troppo sporgenti. Eseguire eventualmente una rotazione manuale delle giranti per controllare.

Determinati alimenti, quali ad esempio carote, pomodori, ketchup, possono contenere delle sostanze naturali coloranti che, in grande quantità, possono alterare il colore delle stoviglie e delle parti in plastica.

L'eventuale alterazione del colore non significa che la plastica non sia termoresistente.

Stoviglie non adatte al lavaggio in lavastoviglie

Non sono adatti al lavaggio in lavastoviglie:

- Stoviglie e posate in legno o con parti in legno; il legno alle alte temperature si deforma e perde le proprie caratteristiche. Inoltre le colle utilizzate non sono adatte al trattamento in lavastoviglie; una delle conseguenze potrebbe essere il distaccamento dei manici.
- Pezzi di artigianato, vasi di valore oppure bicchieri decorati.
- Stoviglie in plastica non termoresistente.
- Oggetti in rame, ottone, peltro o alluminio possono decolorarsi o diventare opachi.
- Le decorazioni su vetro, dopo un certo numero di lavaggi, possono perdere lucentezza.
- Bicchieri delicati oppure oggetti di cristallo, se lavati spesso, possono diventare opachi.

Si consiglia di acquistare solamente stoviglie e posate dichiarate idonee al lavaggio in lavastoviglie.

Dopo numerosi lavaggi, i bicchieri possono diventare opachi.

È obbligatorio ripetere il ciclo di lavaggio se a fine ciclo le stoviglie non risultassero pulite o se presentassero residui di lavaggio (bicchieri, tazze, scodelle, etc. con liquido all'interno).

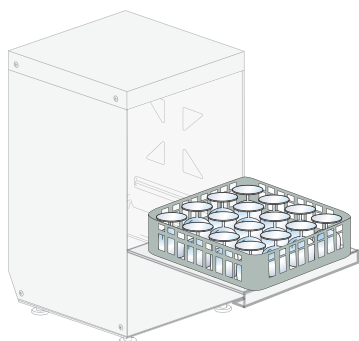


fig. 11

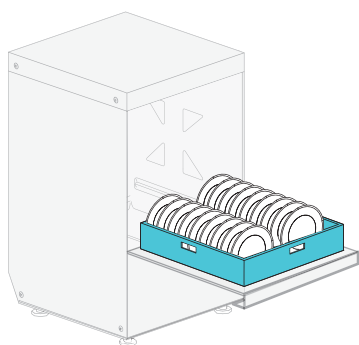


fig. 12

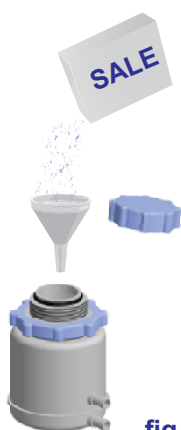
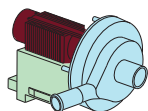


fig. 13

5.2 Impiego detergente

Il detersivo deve essere assolutamente di tipo NON SCHIUMOGENO e adatto per macchine lavabicchieri e macchine industriali.

È consigliato l'impiego di detersivi liquidi di buona qualità.

Il detersivo va immesso nella vasca. Il suo dosaggio viene consigliato dai produttori stessi in funzione della durezza dell'acqua. Su ordinazione la macchina può essere provvista del dosatore elettrico di detersivo (sempre raccomandabile).

1 cm di prodotto aspirato nel tubetto corrisponde a circa 0,15g. Per un efficace lavaggio è molto importante un corretto dosaggio del detergente.

La mancanza di detersivo, in questa macchina, oltre che a pregiudicare il risultato di lavaggio, può provocare l'intasamento delle condotte di lavaggio.

5.3 Impiego brillantante

La macchina è dotata di serie di un dosatore di brillantante. La macchina provvede da sola all'aspirazione del prodotto.

Il brillantante deve essere adatto per macchine lavabicchieri e macchine industriali. È consigliato affidarsi a rivenditori specializzati nel settore.

5.4 Dispositivo pompa scarico (optional)

Per svuotare completamente la vasca lasciare la macchina accesa, estrarre il troppopieno e chiudere la porta. Successivamente premere il pulsante **H** (vedi cap. 4) per almeno 1 secondo: la pompa scarico provvederà a svuotare completamente la vasca di lavaggio.

A svuotamento completato la macchina si spegne e il LED **C** (vedi cap. 4) passerà dal colore verde al colore rosso (stand-by).

Se si vuole ricaricare la vasca per eseguire un altro ciclo, riaccendere la macchina dopo 5 secondi premendo il pulsante **M** (vedi cap. 4).

Durante il ciclo di lavaggio/risciacquo, l'acqua in eccesso viene scaricata automaticamente.

5.5 Dispositivo di rigenerazione (optional)

Molto importante è la rigenerazione delle resine del decalcificatore.

Rigenerazione resine: effettuare una rigenerazione delle resine ad un numero di cicli indicato nel grafico sotto riportato. Es. 27°F (o 15°D) = 39 cicli.

Per eseguire il ciclo di depurazione agire come segue:

- Aprire il rubinetto dell'acqua e inserire l'interruttore generale a muro.
- Premere il pulsante di accensione **M** (vedi cap. 4) su acceso.
- Aprire la porta.
- Togliere il troppopieno e scaricare tutta l'acqua contenuta in vasca.
- A vasca vuota controllare e, al limite, ripristinare il sale facendo ben attenzione che non venga disperso nella vasca. Una forte concentrazione di sale in vasca può compromettere il corretto funzionamento e la vita della macchina. Riempire l'apposito contenitore, posto all'interno della vasca, (vedi fig. 13) con sale grosso da cucina (grani da 1-2 mm - la capacità massima della boccia del sale è di 500gr.).

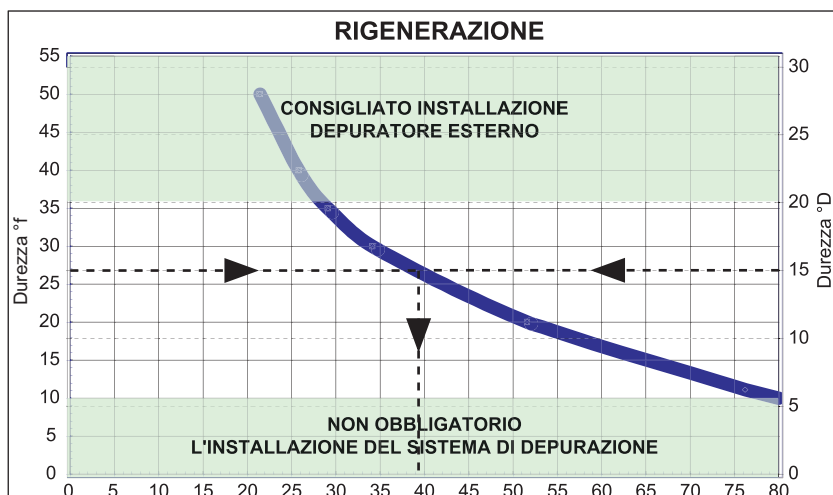
- Chiudere la porta e premere il pulsante **L** (vedi cap. 4) per 5 secondi attendendo l'accensione della spia **E** (vedi cap. 4) che indica il funzionamento del ciclo. La macchina provvede automaticamente alla rigenerazione delle resine contenute nel depuratore in circa 20 minuti. Il ciclo è completato allo spegnersi della spia **E**.

Al termine della rigenerazione, la macchina si pone in stand-by.

N.B.: una volta iniziato il ciclo di rigenerazione non si può più interrompere.

Per depuratori d'acqua installati esternamente alla macchina, provvedere alla rigenerazione delle resine seguendo le indicazioni riportate nelle relative istruzioni d'uso.

- Spegnerne totalmente la macchina con l'interruttore generale a muro.





Con durezza superiori a 35°f si consiglia l'installazione di un addolcitore esterno.

5.6 Rispetto delle norme di igiene e H.A.C.C.P.

- Le macchine sono dotate di un indicatore temperatura (LED **Q** - cap. 4) che si accende quando il boiler e la vasca hanno raggiunto la temperatura preimpostata (valori impostati dal fabbricante). Si raccomanda di attendere l'accensione di questa spia prima di effettuare il ciclo successivo.
- Effettuare un accurato sbarazzo delle stoviglie per non intasare filtri, ugelli e tubazioni.
- Scaricare la vasca lavaggio e pulire i filtri almeno 2 volte al giorno.
- Verificare che il dosaggio del detersivo e del brillantante sia corretto (come consigliato dal fornitore del prodotto). Al mattino prima di iniziare ad usare la macchina, controllare che la quantità di prodotto nelle taniche sia sufficiente per il fabbisogno giornaliero.
- Pulire sempre il piano di appoggio delle stoviglie.
- Estrarre il cesto dalla macchina con mani o guanti puliti per non contaminare le stoviglie.
- Non asciugare o lucidare le stoviglie con panni, spazzole, strofinacci non sterili.

6. MANUTENZIONE

6.1 Manutenzione ordinaria

ATTENZIONE: La macchina non è protetta contro i getti d'acqua, quindi **NON** utilizzare questi sistemi di pulizia contro la carrozzeria.

Si consiglia inoltre di rivolgersi al vostro rivenditore di prodotti per la pulizia al fine di avere dettagliate indicazioni su metodi e prodotti per una periodica sanitizzazione della macchina.

Non utilizzare, per la pulizia, varechina o detersivi a base di cloro.

Il perfetto funzionamento della macchina è subordinato ad una accurata pulizia che si renderà necessaria almeno una volta al giorno procedendo nel seguente modo:

- Mettere la macchina in stand-by con il pulsante di accensione **M** (vedi cap. 4).
- Spegnerne l'interruttore generale a muro.
- Scaricare l'acqua togliendo il troppopieno. Per le macchine provviste di pompa di scarico seguire indicazioni descritte al par. 5.4.
- Estrarre il filtro e pulirlo con una spazzola sotto acqua corrente.
- Estrarre le giranti agendo sulle viti di fissaggio e pulire accuratamente gli ugelli, i bracci di lavaggio e risciacquo sotto acqua corrente.
- Se presenti, estrarre i filtri di superficie e pulirli con una spazzola sotto l'acqua corrente (vedi fig. 14).
- Rimontare tutti i particolari e risistemare le giranti nelle proprie sedi fissandole con la relativa vite di fissaggio. Prestare la massima attenzione affinché gli ugelli (aperti e/o chiusi) siano rimontati nella stessa posizione e i bracci abbiano la giusta inclinazione assiale.
- Pulire con molta cura la vasca con prodotti specifici.
- A fine giornata si consiglia di lasciare la porta della macchina aperta.
- **Ciclo automatico di pulizia/risciacquo macchina:**
Con macchina in stand-by (LED **C** acceso e di colore rosso) togliere il troppopieno e chiudere la porta. Premere il tasto START **B** per 5 secondi; partirà un ciclo di risciacquo automatico di 15 secondi, al termine del quale la macchina rimarrà in stand-by.
- Chiudere il rubinetto dell'acqua.
- Spegnerne la macchina con l'interruttore generale a muro.



N.B.: Si consiglia di sostituire l'acqua della vasca, mediante nuovo riempimento, almeno ogni 20 lavaggi oppure due volte al giorno. Non utilizzare pagliette metalliche per la pulizia e/o prodotti corrosivi che possono danneggiare la macchina.

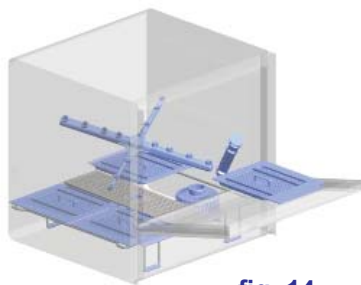


fig. 14



6.2 Manutenzione straordinaria

Una o due volte l'anno far visionare la macchina da un tecnico qualificato per:

- 1 far pulire il filtro dell'elettrovalvola;
- 2 togliere le incrostazioni dalle resistenze;
- 3 controllare lo stato di tenuta delle guarnizioni;
- 4 l'integrità e/o l'usura dei componenti;
- 5 funzionalità dei dosatori;
- 6 far stringere i morsetti dei collegamenti elettrici, almeno una volta l'anno, dall'assistenza tecnica.

7. ALLARMI

Gli allarmi vengono segnalati tramite l'accensione dei LED a seconda della tipologia.

TIPOLOGIA ALLARME	CAUSE	RIMEDI
Lampeggio spia ciclo A	Mancato carico acqua nella vasca: se viene erroneamente dimenticato di inserire il troppopieno nella macchina, la durata di carico acqua in vasca eccessiva, per più di 5 minuti, la macchina si spegne, indicando con il lampeggio l'anomalia.	Verificare l'apertura del rubinetto di alimentazione o il corretto posizionamento del troppo pieno. Spegner e riaccendere la macchina per cancellare l'allarme.
Lampeggio spia scarico G	Mancato scarico vasca: se la macchina è provvista di pompa di scarico, e lo scarico non va a buon fine, scarico intasato o troppopieno ancora inserito in vasca; la macchina si spegnerà e inizierà a lampeggiare il LED.	Togliere il troppopieno e svuotare la vasca. Spegner e riaccendere la macchina per resettare l'errore.
Lampeggio spia Q	Mancato riscaldamento boiler: nel caso in cui avvenga un mancato riscaldamento boiler e la macchina sia impossibilitata a proseguire con il risciacquo, dopo 5 minuti la macchina si spegnerà automaticamente e indicherà l'allarme.	Termostato boiler o resistenza difettosi: controllarli ed eventualmente farli sostituire dall'Assistenza Tecnica.

8. ASPETTI AMBIENTALI

8.1 Imballo

L'imballo è costituito dai seguenti particolari:

- una paletta in legno;
- un sacchetto nylon (LDPE);
- un cartone multistrato;
- polistirolo espanso (PS);
- reggia in polipropilene (PP).

Si consiglia gentilmente di smaltire i materiali sopra elencati, secondo le normative in vigore.

8.2 Smaltimento

Attuazione delle Direttive 2011/65/UE e 2012/19/UE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.

La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Scollegare elettricamente ed idraulicamente la macchina prima dello smaltimento.

Tagliare il cavo elettrico in modo da rendere impossibile un eventuale altro utilizzo.

Tutte le parti metalliche sono riciclabili in quanto realizzate in acciaio inossidabile.

Le parti in plastica riciclabili sono marchiate con il simbolo del materiale plastico.





9. ASPETTI ECOLOGICI

9.1 Raccomandazioni sull'uso ottimale di energia acqua e additivi

Dosaggio del sale: Il sale viene iniettato nelle resine ad ogni ciclo di rigenerazione in quantità prefissata dal costruttore. È importante effettuare la rigenerazione al numero di cicli consigliato nel paragrafo 5.5 onde evitare sprechi di sale o intasamenti da calcare.

Utilizzare, se possibile, la macchina a pieno carico: Si eviterà così uno spreco di detergente, brillantante, consumi idrici ed elettrici.

Detergenti e brillantanti: Utilizzare detergenti e brillantanti con la più alta biodegradabilità per un maggiore rispetto ambientale. Far verificare la corretta dosatura in funzione della durezza dell'acqua almeno una volta all'anno. Un eccesso di prodotto inquina fiumi e mari, una dose insufficiente pregiudica il lavaggio e/o l'igiene delle stoviglie.

Temperature vasca e boiler: Le temperature della vasca e del boiler sono impostate dal fabbricante in modo da ottenere i migliori risultati di lavaggio con la maggior parte dei detergenti in commercio. Questi possono essere reimpostati dall'installatore in funzione del Vostro detergente (vedi par. 1.4).

Sbarazzo: Eseguire un accurato sbarazzo utilizzando con moderazione acqua a temperatura ambiente per facilitare la rimozione dei grassi animali. Per effettuare la rimozione dei materiali incrostati si consiglia l'ammollo in acqua calda.

Note: Effettuare il lavaggio degli oggetti appena possibile per evitare che i depositi possano essiccare e compromettere l'efficacia del lavaggio.

Per un efficiente lavaggio si consiglia di effettuare regolarmente una pulizia e una manutenzione della macchina (vedi cap. 6).

Il non rispetto sia dei punti sopra indicati sia di tutte le informazioni descritte all'interno del presente manuale potrebbero determinare uno spreco di energia, acqua e detergente con un conseguente aumento dei costi di impiego e/o una riduzione delle prestazioni.



10. INCONVENIENTI CAUSE E RIMEDI DELLA MACCHINA

Tipo di disturbo	Possibili cause	Rimedio
La macchina non si accende	Interruttore generale disinserito	Inserire l'interruttore
La macchina non carica acqua	Rubinetto rete idrica chiuso	Aprire il rubinetto dell'acqua
	Ugelli del braccio di risciacquo o filtro elettrovalvola intasati e/o incrostati da calcare.	Pulire gli ugelli del braccio di risciacquo, le condutture e il filtro elettrovalvola. Se la macchina è depurata, verificare la presenza del sale o eseguire più frequentemente la rigenerazione
	Pressostato difettoso	Sostituire il pressostato
Lampeggio spia ciclo - LED A	Vedi Cap. 7 - Allarmi	---
Il risultato del lavaggio è insufficiente	Gli ugelli di lavaggio sono otturati o non girano i bracci di lavaggio	Svitare e pulire gli ugelli, l'asse di rotazione e rimontare il tutto correttamente e nelle apposite sedi
	Presenza di schiuma	Utilizzare detergente non schiumogeno o ridurre le dosi di quello in uso
	Grassi o amidi non rimossi	Concentrazione di detergente insufficiente
	Filtro troppo sporco	Togliere il filtro, pulirlo con una spazzola sotto un getto d'acqua e riposizionarlo nella propria sede
	Controllare temperatura vasca (deve essere compresa tra i 55°C e i 60°C)	Regolare il termostato o controllare il corretto funzionamento della resistenza
	Durata lavaggio non sufficiente per il tipo di sporco	Selezionare il ciclo più lungo dove possibile altrimenti ripetere il ciclo di lavaggio

Tipo di disturbo	Possibili cause	Rimedio
	Acqua lavaggio troppo sporca	Scaricare l'acqua della vasca, pulire i filtri; ricaricare la vasca e riposizionare correttamente i filtri
Bicchieri o stoviglie non sono asciugati bene	Scarso dosaggio di prodotto brillantante	Aumentare il dosaggio agendo sulla vite del dosatore (vedi paragrafo Dosatore brillantante)
	Il cesto non è adatto ai bicchieri ed alle stoviglie	Utilizzare un cesto idoneo che permetta il posizionamento inclinato delle stoviglie facendo in modo che l'acqua scivoli via
	Le stoviglie possono essere state troppo a lungo all'interno della vasca	Non appena termina il ciclo di lavaggio estrarre subito il cesto con i bicchieri e stoviglie così che si possano asciugare più velocemente con l'aria
	Temperatura acqua di risciacquo inferiore a 80°C	Controllare la temperatura del termostato boiler
	Superficie bicchieri/piatti ruvida e porosa per usura del materiale	Sostituire bicchieri e piatti con altri di nuovi. Se lo sporco è vecchio e secco, eseguire un ammollo a parte prima del ciclo di lavaggio.
Striature o macchie sui bicchieri e sulle stoviglie	Troppa concentrazione di brillantante	Ridurre la concentrazione di brillantante agendo sulla vite micrometrica del dosatore (vedi paragrafo Dosatore brillantante)
	Acqua con troppo calcare	Verificare la qualità dell'acqua Ricordiamo che l'acqua non deve avere una durezza superiore ai 8°f
	Per macchine con depuratore: poco sale nell'apposito contenitore oppure non sono state rigenerate correttamente le resine	Riempire il contenitore di sale (sale grosso: grani da 1-2 mm) e fare più spesso la rigenerazione delle resine. Se si nota presenza di calcare anche sulla carrozzeria, far controllare la funzionalità del depuratore da personale qualificato.
	Presenza di sale nella vasca della macchina	Pulire e risciacquare bene la macchina ed evitare, durante il riempimento del contenitore del sale, la fuoriuscita del prodotto
Durante il funzionamento la macchina si ferma improvvisamente	La macchina è collegata ad un impianto sovraccarico	Collegare la macchina separatamente (chiamare l'Assistenza Tecnica).
	È scattata una sicurezza della macchina	Verificare le sicurezze (chiamare l'Assistenza Tecnica).
Durante la fase di lavaggio la macchina si arresta e ripristina acqua	Non è stata sostituita l'acqua del giorno precedente	Svuotare la vasca ed eseguire un nuovo riempimento
	Temperatura eccessiva dell'acqua in vasca	Far controllare dal centro assistenza il termostato ed il pressostato
	Pressostato difettoso	
	Troppopieno posizionato male	Togliere e riposizionare correttamente il troppopieno
La pompa aumento pressione non può adescarsi	Poca pressione in alimentazione	Togliere il tubo dal boiler e togliere aria dalla pompa
La pompa di lavaggio non funziona	La pompa è bloccata	Chiamare l'Assistenza Tecnica

N.B. Per altri eventuali disturbi rivolgersi all'Assistenza Tecnica.
Il costruttore si riserva di modificare senza preavviso le caratteristiche tecniche.